

ADVENT AND CHRISTMAS

Resonet in Laudibus — Let Sion Resound in Praise

Medieval Christmas carol, 14th century

The medieval carol that sings: "fulfilled is all that Gabriel foretold"

LATIN	ENGLISH
Resonet in laudibus cum iucundis plausibus Sion cum fidelibus: apparuit quem genuit Maria.	Let Sion resound in praises with joyful acclamation, together with the faithful: he has appeared whom Mary bore.
℟. Sunt impleta quae praedixit Gabriel. Eia, eia, Virgo Deum genuit, quem divina voluit clementia. Hodie apparuit, apparuit in Israel: ex Maria Virgine est natus Rex.	℟. Fulfilled is all that Gabriel foretold. Eia, eia, the Virgin has brought forth God, as the divine mercy willed. Today he has appeared, appeared in Israel: of the Virgin Mary the King is born.
Christus natus hodie ex Maria Virgine sine virili semine: apparuit quem genuit Maria. ℟.	Christ is born today of the Virgin Mary, without the seed of man: he has appeared whom Mary bore. ℟.

Pueri, concinite,
nato Regi psallite,
voce pia dicite:
apparuit quem genuit Maria. ℟.

Sion, lauda Dominum,
Salvatorem hominum,
purgatorem criminum:
apparuit quem genuit Maria. ℟.

Children, sing together,
sing psalms to the new-born King,
say with devout voice:
he has appeared whom Mary bore. ℟.

Sion, praise the Lord,
the Saviour of men,
who cleanses us from sin:
he has appeared whom Mary bore. ℟.